

پاسخ رئیس تیم تحقیقات به اظهاریه های ارائه شده توسط راسل کوک
پیرامون ارائه شهادت کارشناسی

1. آقای اندریو آردن، وکیل سلطنتی، و آقای جاستین بیٹس در اظهاریه های کتبی شان در تاریخ 10 ژانویه 2018 به نمایندگی از راسل کوک از من خواسته اند تا در تصمیم مندرج در پاراگراف 38 پاسخم به اظهاریه های ارائه شده در جلسه دادرسی رویه ای در 11 الی 12 دسامبر 2017 تجدید نظر نمایم. خواسته مشخص آنها از من اینست که اصولاً موافقت نمایم تا به شرکت کنندگان اصلی که آنها نمایندگی شان را برعهده دارند (آنطوریکه آنها توضیح می دهند شرکت کنندگان اصلی قربانی) بودجه دولتی اعطا شود تا بتوانند یک متخصص مناسب امور ساختمانی (نقشه بردار، معمار و یا مهندس) را توظیف نمایند تا در رابطه با وضعیت برج گرنفل، به آنها مشورت کارشناسی ارائه نماید. این یکی از عرصه های بررسی است که تیم تحقیقات، دکتر باربارا لین را در رابطه با آن به عنوان شاهد کارشناس توظیف نموده است.

2. در پاراگراف 38 پاسخم من چنین اظهار داشت:

" به خوبی آگاهم که فعلاً بسیاری از خانواده های داغ دیده، بازماندگان و ساکنین محل نسبت به کاری که توسط تیم تحقیقات انجام می شود اطمینان ندارند و من درک می کنم که آنها می خواهند تا بر آنچه انجام می شود نظارت داشته باشند و خودشان را متقاعد سازند که تیم تحقیقات مشورت درست دریافت می کند. البته کپی های دستورالعمل های داده شده به کارشناسان روند تحقیقات قبلاً در اختیار همه شرکت کنندگان اصلی قرار گرفته است و خلاصه زندگینامه های آنها نیز به زودی در اختیار آنها قرار خواهد گرفت. اما همانطوریکه قبل اظهار داشتم، این وظیفه تیم تحقیقات است که اقدام به انجام تحقیقات در تمام ابعاد موضوعاتی نماید که در حیطة صلاحیت آن قرار می گیرد و به همین دلیل است که در تصمیم وزیر که به اساس آن ارائه بودجه دولتی به شرکت کنندگان در روند تحقیقات تنظیم می شود، تصریح شده است که در رابطه با کار مرتبط با تحقیقات که توسط نماینده حقوقی رسمی یک متقاضی انجام می شود و یا در رابطه با دریافت گزارش یک کارشناس، بودجه دولتی ارائه نخواهد شد مگر اینکه رئیس تیم تحقیقات قبلاً اجازه صریح را برای انجام چنین کاری داده باشد (پاراگراف 2.8). با توجه به این موضوع، من نمی توانم به خانواده های داغ دیده، بازماندگان و ساکنین محل

اجازه تأمین بودجه را صادر کنم تا آنها از این طریق در واقع کار تیم تحقیقات را تکرار نمایند. در چنین مواردی، من فکر می‌کنم که بهتر اینست تا در اسرع وقت ممکن، اولین دسته از گزارش‌های کارشناسان را در اختیار تمام شرکت‌کنندگان اصلی قرار دهیم و از آنها دعوت نمایم تا ابعادی که از نظر آنها نیاز به اخذ مشورت بیشتر دارد را مشخص نمایند. در صورتیکه خانواده‌های داغ‌دیده، بازماندگان و ساکنین محل فکر می‌کنند که آنها برای پاسخ دادن به این دعوت، نیاز به اخذ مشورت از یک شخص را دارند، می‌توانند برای گرفتن بودجه جهت انجام این کار، درخواست ارائه کنند. اگر یک کارشناس معتبر آماده باشد تا به شکل کتبی تایید کند که نظر وی در رابطه با یک موضوع مهم، با نظر کارشناسان روند تحقیقات تفاوت می‌کند، آنها می‌توانند یک درخواست اضافی را برای اخذ بودجه جهت پرداخت هزینه دریافت گزارش کارشناسی از آن شخص ارائه نمایند. پیشبرد این موضوع در مراحل مختلف باعث می‌شود که شرکت‌کنندگان اصلی در موارد مناسب، بتوانند به بودجه دولتی دسترسی داشته باشند تا از این طریق بتوانند هر گونه اختلاف نظر عمده بین کارشناسان را در صورت بروز آن، پیگیری کنند."

3. هدف درخواست فعلی به واضح‌ترین شکل از پاراگراف‌های 6 و 10 اظهاریه‌ها پیداست. وکلا در پاراگراف 6 اظهار می‌دارند که آن دسته از شرکت‌کنندگان اصلی که جزو طیف قربانیان هستند می‌خواهند اطمینان حاصل نمایند که تمام ابعاد وضعیت ساختمان که مربوط به آتش‌سوزی می‌شود مورد بررسی قرار می‌گیرد و اینکه برای این منظور آنها باید بتوانند نتایج کار دکتر لین را درک نموده و مورد ارزیابی قرار دهند. اما آنها اظهار داشتند که گزارش خانم لین تنها می‌تواند توسط فردی ارزیابی شود که دارای مهارت‌های کافی بوده و با وضعیت اولیه ساختمان و نوسازی‌های بعدی آشنایی داشته باشد. به گفته آنها چنین فردی همچنین باید وضعیت فعلی ساختمان را مورد بررسی قرار داده باشد.

4. وکلا در پاراگراف 10، با اشاره به گزارش موقتی بررسی مستقل مقررات ساختمان و ایمنی در مقابل آتش‌سوزی که توسط خانم جودیت هکیت تهیه شده است چنین اظهار می‌دارند:

"شرکت‌کنندگان اصلی قربانی نمی‌توانند در موضوعات مربوط به وضعیت ساختمان سهم بگیرند مگر اینکه مشاورین آنها در موقعیتی قرار داشته باشند که بتوانند گزارش کارشناسی تیم تحقیقات را با وضعیت خود ساختمان مقایسه کنند. فرض بر اینست که گزارش دکتر لین (کاملاً و به شکل مناسب) جامع بوده و به اندازه کافی مستدل خواهد بود (تا جاییکه وی آن را مرتبط می‌داند)، اما این بدان معنی نیست که این گزارش جامع است؛ این گزارش به مواردی که متوجه آنها نمی‌شود، نخواهد پرداخت، به عنوان مثال، ابعاد پنهانی که در بالا به آن اشاره شد. حتی در صورتیکه هدف گزارش تشخیص تعداد قابل توجهی از فاکتورهایی باشد که باید به آنها توجه جدی صورت گیرد، این بدان

معنی نیست که این گزارش همه این فاکتورها را شناسایی نموده است. نمی توان تنها با نگاه به گزارش دکتر لین مشخص نمود که وی تا چه حد ساختمان را به صورت کامل و درست مورد بررسی قرار داده است. این کار تنها می تواند با مقایسه آن با ساختمان از نظر ساخت، برنامه نوسازی آن و سایر کارها انجام شود (بازرسی سایت، برنامه ها، مشخصات، دستورالعمل های داده شده توسط معمار در رابطه با تغییرات، و مراجع و جزییاتی که باعث تشخیص تغییرات غیر مجاز شود). (موضوع مورد تأکید).

5. من فکر می کنم که از این چند سطر روشن است که آنچه متقاضیان در ذهن دارند اینست که یک کارشناس توظیف شود تا ساختمان و تمام اسناد مرتبط با ساخت و نوسازی آن را مورد بررسی قرار دهد تا از این طریق اطمینان حاصل شود که دکتر لین کارش را به درستی انجام داده و چیزی را فراموش نکرده است. آنها در پاراگراف 11 اظهاریه های شان می گویند که این کار به معنی تکرار کار تیم تحقیقات نیست اما از نظر من این کار به روشنی، تکرار کار تیم تحقیقات است. ریسک انحراف غیر مستند از طرح ها و مشخصات فابریک ساختمان قبل از انتشار گزارش خانم هکیت به خوبی شناسایی شده است و چنین فرض می شود که دکتر لین از این موضوع آگاه است.

6. من کاملاً می پذیرم که شرکت کنندگان اصلی قربانی حق دارند تا در روند تحقیقات تا جاییکه برای حفظ منافع مشروع شان نیاز است، شرکت کنند. این امر به اساس ماده 2 کنوانسیون اروپایی حقوق بشر، حق شان است و بارها گفته شده است که آنها باید بتوانند به شکل کامل در روند تحقیقات سهم داشته باشند. اما همانطوریکه در پاراگراف 38 پاسخ خودم اشاره نمودم، انجام هرگونه بررسی مورد نیاز در چارچوب حیطه اختیارات تیم تحقیقات، مسئولیت تیم تحقیقات است و انتظار این نیست که شرکت کنندگان اصلی چه سازمانی و چه فردی، این کار را انجام دهند و بجز در شرایط استثنایی، به آنها اجازه داده نخواهد شد که شواهد کارشناسی را مطالبه نمایند. تیم تحقیقات ممکن است برای انجام مسئولیت بررسی، افراد مناسب و واجد شرایط را تعیین نماید تا به عنوان کارشناس، بعضی از ابعاد مشخص موضوعاتی که مربوط به کار تیم تحقیقات می شود را مورد بررسی قرار داده و گزارش آن را تهیه و ارائه نمایند. تیم تحقیقات قبلاً این کار را انجام داده است و دیدگاه های کارشناسان، بخشی از شواهد روند تحقیقات را تشکیل خواهد داد.

7. شرکت کنندگان اصلی قربانی علاقمندند تا اطمینان حاصل نمایند که تیم تحقیقات نقش خود را در رابطه با این موضوعات به درستی انجام می دهد. بنابراین، آنها حق دارند تا دیدگاه های خود را پیرامون انتخاب کارشناس و شرایط کاری وی ابراز نمایند. اما، حق آنها برای چنین سهم گیری در روند تحقیقات که برای حفظ منافع مشروع شان نیاز است، فراتر از این نیست و نمی توانند کارشناسان خودشان را با هزینه دولتی توظیف نموده و کار کارشناسان تیم تحقیقات را دنبال کنند.

8. خلاصه ای از سابقه کاری و تجارب دکتر لین و همچنین یک نسخه از لیست وظایف وی، در دسترس تمام شرکت کنندگان اصلی قرار گرفته است. تا کنون هیچ نظری در این مورد مطرح نشده است که وی به عنوان کارشناس در رابطه با موضوعاتی که توظیف شده است، واجد شرایط مناسب نیست و یا اینکه وظایف وی در رابطه با برخی موضوعات، خیلی محدود و یا نامناسب است. اگر وی توسط تیم تحقیقات توظیف نمی شد، شرکت کنندگان اصلی قربانی احتمالا آرزو داشتند تا وی را از طرف خود توظیف نمایند و اگر چنین کاری انجام می دادند، آنها مطمئنا یافته ها و نتایج کار وی را بدون مطالبه نظر دومی، می پذیرفتند. در عمل، این چیز است که فعلا آنها می خواهند. توظیف یک کارشناس دیگر توسط آنها برای بررسی یافته های دکتر لین فقط تکرار کاری خواهد بود که وی انجام داده است، مگر اینکه شرکت کنندگان اصلی قربانی دلیل روشن و قانع کننده ای مبنی بر وجود اشتباه در گزارش وی داشته باشند.

9. وکلا در پاراگراف 14 اظهاریه های شان، می گویند که رد اعطای بودجه به شرکت کنندگان اصلی قربانی جهت مطالبه کمک کارشناسی در این مقطع، آنها را نسبت به سایر شرکت کنندگان اصلی که بدون مطالبه بودجه دولتی، دارای منابع کافی برای دریافت نظر کارشناسی می باشند، در موقعیت نابرابر قرار می دهد. لذا در این صورت، آنطوریکه وکیل تیم تحقیقات انتظار دارد، "برابری" وجود نخواهد داشت.

10. من فکر می کنم که موضع ما در رابطه با کارشناسان واضح است. آقای ملیت، وکیل سلطنتی، در اظهارات اختتامیه خود در جلسه دادرسی در 12 دسامبر 2017 خاطر نشان ساخت که وظیفه بررسی، مسئولیت تیم تحقیقات است و نه مسئولیت شرکت کنندگان اصلی. هر شرکت کننده اصلی، چه سازمانی و چه فردی، که می خواهد یک شاهد کارشناس را توظیف نماید، باید توجیه لازم را برای این منظور ارائه نماید. اما وکلا این را نیز پذیرفتند که شاید نیاز باشد تا تدابیری اتخاذ شود که شرکت کنندگان اصلی بتوانند تصمیم بگیرند که آیا در هر مورد مشخص، به کمک کارشناسی اضافی نیاز است یا خیر. به عنوان مثال، این امر می تواند شامل تأمین بودجه برای فراهم نمودن زمینه دریافت مشورت اولیه از یک فرد واجد شرایط در رابطه با گزارش تهیه شده توسط کارشناس تیم تحقیقات باشد. تا کنون این پیشنهاد مطرح نشده است که تیم تحقیقات برای کاری بودجه اعطا کند که در واقع مشابه کار کارشناسان خود تیم تحقیقات است.

11. این از نظر محتوایی همان چیز است که من در پاراگراف 38 پاسخ خودم اظهار داشتم و نظر من کماکان همین است. بنابراین، من تمایلی به اعطای بودجه به شرکت کنندگان اصلی قربانی ندارم، بودجه ای که آنها از طریق آن، کارشناسان خود را توظیف نموده و کار دکتر لین را تکرار نمایند و موضوعاتی را تحت پوشش قرار دهند که قبلا در گزارش دکتر لین به آنها پرداخته شده است.

12. اما من می پذیرم که شرکت کنندگان اصلی قربانی برخلاف شرکت کنندگان اصلی حکومتی و سازمانی، منابع لازم برای دریافت نظر کارشناسی در رابطه با موضوعاتی که مستلزم تخصص فنی است را در اختیار ندارند. لذا این امکان وجود دارد که آنها در زمینه ارزیابی دیدگاه های کارشناسان تیم تحقیقات و در تدوین سؤالاتی که قرار است از آنها پرسیده شود و همچنین در سهم گیری در هر نوع بحثی که ممکن است از موضوعات مطرح شده در گزارش کارشناسان ناشی شود، در یک وضعیت نسبتاً نابرابر قرار گیرند. لذا برای حصول اطمینان از اینکه آنها می توانند در شرایط برابر در روند تحقیقات شرکت کنند، من علاقمندم تا بودجه ای را به صورت کل در اختیار شرکت کنندگان اصلی قربانی قرار دهم تا آنها بتوانند یک کارشناس را در عرصه کاری عمده کارشناسان تیم تحقیقات، توظیف نمایند تا به آنها در رابطه با موضوعاتی که در عرصه مربوطه قرار می گیرد، مشورت ارائه نماید، هم موضوعاتی که از گزارش های تهیه شده توسط کارشناسان متذکره ناشی می شود و همچنین سؤالاتی که توسط و یا به پیشنهاد سایر شرکت کنندگان اصلی مطرح می شود.

13. تا جاییکه به گزارش دکتر لین مربوط می شود، کسانی که به شرکت کنندگان اصلی قربانی مشورت می دهند باید با استفاده از این مشوره، بررسی نمایند که آیا دلیل معتبری مبنی بر احتمال وجود نقص و یا کاستی در یک جنبه مشخص از گزارش متذکره وجود دارد یا خیر. اگر آنها بتوانند هرگونه دلیلی از این قبیل را شناسایی نمایند، آنگاه مناسب خواهد بود که برای اخذ دیدگاه اولیه از یک کارشناس دیگر، بودجه اعطا شود، اما برای این منظور باید یک درخواست جداگانه ارائه شود. به اساس چنین دیدگاهی، می توان بررسی نمود که چه قدم های بیشتری می تواند مناسب باشد.

14. به اساس این تصمیم، من منتظرم تا در اسرع وقت ممکن از شرکت کنندگان اصلی قربانی، درخواست لازم برای اعطای بودجه جهت توظیف مشاورین کارشناس حسب انتخاب خودشان را دریافت نمایم.